

INETTO

第十三届亚太室内设计大奖作品选

The 13th Asia Pacific Interior Design Awards

apida

HOTEL
酒店
vol.2 第二卷
RESTAURANT/BAR
餐馆酒吧



编著：深圳市创博美文化发展有限公司



大连理工大学出版社

About the Editor & Publisher

编者简介:



Danny Zhai graduated from the Northwestern Polytechnical University in 1988. He is engaged in editing & distribution of design books and magazines for nearly 10 years. After establishing METTO series design, distribution and publishing company successfully, he participates in the activities and promotions of design between China and other countries. Moreover he successfully introduced the APIDA which is a famous international award into PRC, edited and published 2001-2005 APIDA as his magnum opus. Now he is the executive committee member of the APIDA 2006.

翟东晓，1988年毕业于西北工业大学，从事设计类书刊的发行和编辑出版工作将近十年。先后创办了“创想美图”系列文化公司和设计公司，并积极致力于中外设计文化的交流与推广，成功地将国际著名的“亚太室内设计大奖”评选活动引进大陆。策划和主编的代表作是2001至2005连续五年的《亚太室内设计大奖作品选》。目前是“2006亚太室内设计大奖”组委会执行委员。



书名：第十三届亚太室内设计大奖作品选(全五册)

- | | |
|------------------|---------------------|
| 卷一 企业&学院社团(¥190) | 尺寸: 230 mm x 290 mm |
| 卷二 酒店&餐馆酒吧(¥210) | 页数: 1400 P |
| 卷三 商业&展览展示(¥190) | 彩图: 4000 幅 |
| 卷四 住宅&学生作品(¥200) | 装帧: 精装带护封 |
| 卷五 会所&样板房(¥190) | 定价: ¥980/全套 |

第十三届亚太室内设计大奖赛，共收到了来自亚太地区450余件作品，其中来自中国大陆276件，其余则来自于香港、马来西亚、泰国、日本、新加坡及台湾等国家和地区。

订购热线: 86-755-88296620, 88296612
www.metto.net www.dbook.net

2006 APIDA

第十四届亚太室内设计大奖

亚太区室内设计界的“奥斯卡”诚邀您的参与

征稿日期

所有参赛作品必须于2006年9月30日前递交

主办单位

IDA香港室内设计协会

大陆协办及收稿单位

深圳市创福美国文化发展有限公司

地址: 深圳市福田区福星路福星大厦二楼203室

邮编: 518033

负责人: 翟东晓、赵升枫

电话: (86-755) 88296620 / 88296680

传真: (86-755) 88355199 / 83285870

网上查询及报名: <http://www.metto.net>

Email: apida@126.com; apida@metto.net

METTO

第十三届亚太室内设计大奖作品选

The 13th Asia Pacific Interior Design Awards

apida

HOTEL
酒店
vol.2第二卷
RESTAURANT/BAR
餐馆酒吧

©翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司 2006

图书在版编目(CIP)数据

第十三届亚太室内设计大奖作品选. 第2卷, 酒店、餐馆酒吧/翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编著. —大连: 大连理工大学出版社, 2006.7

ISBN 7-5611-3202-6

I. 第… II. ①翟… ②深… III. 室内设计—作品集—亚太地区—现代 IV. TU238

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第060367号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印 刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 230mm × 290mm

印 张: 19

插 页: 4

出版时间: 2006年7月第1版

印刷时间: 2006年7月第1次印刷

责任编辑: 刘 蓉

责任校对: 李 悦

统筹策划: 翟东晓 翟晓元

艺术指导: 陈 颖

装帧设计: 刘竞华

文字翻译: 胡道光 赵景熙 邵丽敏 刘 扬

定 价: 210.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: dltup@dltup.cn

URL: <http://www.dltup.cn>

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbo.com

PREFACE 前言



It is with much pleasure to pen this message to congratulate the great success of the 13th APIDA.

This year, we have received more than 400 entries from the Asian region specialized in 10 Categories. Of course the unique qualities of these entries had created a difficult time to our renowned adjudicators.

In addition, the project "Registered Interior Designers" (RID) has been announced since last year, and the Association has continuously collected opinion and suggestion from the members and practitioners. With the sound advice guided by our Patron the Hon Prof Patrick Lau and the Legal Consultant "Robertson Solicitors & Notaries", the first stage of Questionnaires and Draft Document to LEGCO have been ready in November. Thus the project has entered its critical path. Once again, your sound advice and opinion will help to accelerate the development of the project.

Lastly I would like to take this opportunity to thank the 13th APIDA organizing committee and the adjudicators for their unfailing effort to make the event a remarkable success.

See you next year!

欣闻《第十三届亚太室内设计大奖作品选》出版，为之作序，不胜荣幸。

今年，我们从亚太地区收到了近400篇参赛作品，并分为10个类别。勿庸讳言，对这些高品质的作品给出我们的评选结果，其困难可想而知。

其次，自从去年开始“注册室内设计师”工程以来，协会就不断从会员和从业者中收集到许多好的建议和主张，伴随着我们的赞助人Patrick Lau教授和法律顾问Robertson Solicitors & Notaries赋有前瞻性的指引，一阶段的LEGCO问卷调查和草案已于11月份告一段落，现在工作业已进入关键阶段。当然，您的宝贵的建议和主张也会加速工程的进展。

最后，我还要特别感谢的是“第十三届亚太室内设计大奖”组委会和评委为此殊荣和盛事付出的不懈努力。

朋友们，让我们明年再见！

Barrie Ho
何周礼



Chairman of the APIDA Council
Mr. Kinney Chen
陈德坚先生



Chairman of the APIDA Council
Ms. Anita Tang
邓凤贤女士

Objectives

Into its fourteenth year, APIDA continues to give recognition to outstanding interior design projects and designers, promoting professional standards and ethics among interior design practices operating in the Asia Pacific region. Open to all design professionals in Hong Kong, China, Taiwan, Singapore, Japan, Malaysia, Macao, Thailand, The Philippines, Indonesia, India, Korea, Australia and New Zealand, APIDA is an excellent opportunity to gain worldwide recognition and public acclaim. Post your entry now!

APIDA宗旨

亚太区室内设计大奖举办至今十四年，旨在表扬杰出的室内设计项目和设计师，同时提高亚太区室内设计业内的专业水平和操守。亚太区室内设计大奖欢迎所有香港、中国大陆、台湾、新加坡、日本、马来西亚、澳门、泰国、菲律宾、印尼、印度、韩国、澳洲及新西兰的室内设计人士参加。现在就把握机会参赛，赢取这个全球性室内设计界的殊荣！

CONTENTS

★ The 11th China Architectural Award 2011
★ The 11th China Architectural Award 2011
★ The 11th China Architectural Award 2011
★ The 11th China Architectural Award 2011

006	Earth at Six Senses' Evason Hideaway
010	香水湾度假酒店
014	Renovation of Parkside Serviced Apartment
018	The Royal Garden Hotel
020	The Royal Garden Hotel
022	Lobby, Lobby Lounge and Lobby Bar
026	Shangri-La Hotel Sydney
030	Hotel Maya
034	Orange House
038	The Macro-Polo Hong Kong Hotel, G/F-2/F Renovation Work
042	Royal Park Hotel
046	Tycoon Boutique Hotel
050	Fraser Place Service Apartment
054	宁波饭店大堂及西餐厅

058	象山国际世贸酒店
062	大吉温泉度假村会议中心(建筑及室内设计)
066	倍莱米酒店
070	镇江一泉宾馆
074	武汉东湖宾馆·南山甲所
078	杭州陆羽山庄度假酒店
082	宁波醉美时尚大酒店
086	无锡市锦沧文华商务酒店
090	华光凯莱商务酒店
094	南昌凯莱酒店中餐厅
098	东莞嘉年华城酒店客房
102	福州融侨水乡酒店
106	深圳源航锦江国际大酒店

The 12th Axiada 1st Winner
第十二届亚太金奖

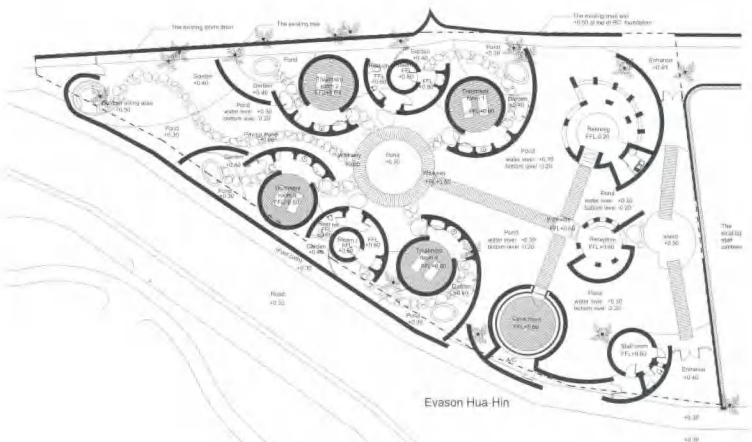
Earth at Six Senses' Evason Hideaway

① Scott Whiniker ② dwp cityspace Ltd ③ 66-02-2673939 ④ 66-02-2673939
⑤ The Dusit Thani Bldg, The Penthouse, Level 11, 946 Rama IV Rd, Bangkok, 10500, Thailand

The program of the project is the holistic spa in the Evason Hua-Hin, in seaside resort in the southern part of Thailand. The overall image is a village of earthen buildings floating on the pond. The village consists of a cluster of 4 treatment rooms and 2 steam rooms, rest-

rooms with private garden, relaxing area, reception area, staff area and a stylish cave-room for meditation. To meet the client's requirements of holistic treatment, natural wellness and environmental awareness, the whole buildings are made of earth with local and reused natural mate-

rial. The earthen construction is collaboration between local wisdom and modern knowledge, between learning by doing builders and cross-culture oriented designers, to achieve the sustainable design.









这次的设计项目是Evason hua-Hin度假酒店的整个水疗中心，位于泰国南部的海滨度假圣地。设计意念来源于漂浮在池塘上的土屋小村庄。村庄里有四间疗养室和两间蒸汽房，还有带私

家花园的休息室、休闲区、接待区、员工区和一个很有特色的洞，可以用来打坐冥想。为了迎合客户要求营造休闲、健康、自然的环境，所有的建筑都使用当地的泥土和可再生的自然材料。

土制的建筑融合了当地的文化和现代的知识，触发了建筑者的经验和设计师的智慧，造就了一个经典的设计。

The 13th Apida 2nd Winner
第十三届亚太大奖

香水湾度假酒店

① 陈厚夫 ② 深圳市厚夫室内设计有限公司 ③ 0755-83800207 ④ 0755-83800014
⑤ 深圳市深南中路6007号创展中心大厦1208

Perfume Gulf hotel is the property right type resort vacation hotel of hot spring, floor space of the first stage is 13.45 hectares, and construction area comprises approximately 20,000 square meters. Building level combines with the natural lake (perfume lake), it presents line type and it depends on ink to assign. It is 2-3 storeys architectural, and the colony building with the Southeast Asian style.

The design style draws lessons from romance and comfortable in the subtropical conditions and customs of southeast, and incorporates the traditional atmosphere, calm and steady in China emphatically. With the deepening that is designed, designers do not imitate simply, but think how we are familiar with to express the emotion that has already incorporated in our blood vessels, and the dense tra-

ditional sincerity that is twining in this feeling. Designers with classical don't transplant tradition briefly, but perceive this remote sincerity in one's own way, and express it as the thick, deep and do not lose romantic artistic conception, try to create a kind of atmosphere for vacation with some eastern love knot.







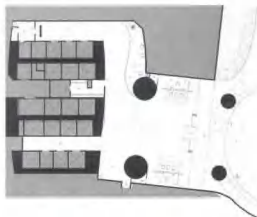


香水湾度假酒店为产权式温泉度假酒店，其一期酒店占地面积为13.45公顷，建筑面积约两万平方米。建筑平面与用地内的天然湖泊（香水湖）结合，呈线形布置依水而畔，建筑层数为2~3层。建筑风格为略带东南亚风格的群体建筑。

设计风格借鉴东南亚热带风情中的浪漫与写意，着重融入中国传统的大气、稳重。随着设计的深入，设计师没有“单纯地模仿”，而是思考着如何表达一种我们更为熟悉，已经融入我们血脉中的情怀，这份情怀里有浓浓的传统的情愫在缠绕。设计师并

不是简单地传统与古典移植，而是以自己的方式去感知这份悠远情愫，并将它表达为厚实、深邃且不失浪漫意境，尝试着营造一种另有一番东方情结的度假氛围。

The 13th Apida Honourable
第十三届亚太奖



Renovation of Parkside Serviced Apartment

① Ed Ng, Terence Ngan, Ian Len ② AB Concept Ltd ③ 22776812 ④ 285-41038

⑤ 1/F, 22 Queen's Road East, Wanchai, HK

The beauty of green doesn't come from the bush outside the window but the thoughts behind the entire project team. It became the main challenge behind this perfect creation. We see a mission to make this the greenest renovation possible – to reuse existing solid teak flooring hidden under the carpet for more than a decade, to select wall coverings made out of recycled materials, to use hand tufted carpets instead of machine-tufted

ones to reduce wastage – just to name a few. Every little thought is added together to create a greener environment.

Designing a sizeable and top-scale serviced apartment is different from designing a hotel. Making the space a truly comfortable area for rejuvenation from the hectic city life contributes to the identity of home. The theme is clearly defined as oriental ever since the

first sketch was drawn. We have extracted calmness – an essence from the oriental zen spirit – and re-interpreted it in a contemporary way using simple lines and forms. Various colors, furniture, artworks, and area rugs were carefully mixed and matched to give each 'home' a distinctive and unique personality.

